我的教育專欄(69)博幼基金會同仁的成長

李家同

我們國家的國民如果一直都在提升自己的競爭力，國家一定會更加好。所以博幼基金會除了教小孩英文和數學以外，也有各種的機制使得我們的同仁可以增加自己的競爭力。我們有四種成長班:

1. 程式設計
2. 中翻英
3. 英翻中
4. 國際新聞翻譯

我們有158位同仁，其中參加至少一項的有139位。我們並沒有強迫任何人，可是我們在薪餉上有鼓勵的機制。也就是說，如果我們的同仁很辛苦地學習程式設計或其他的項目，他可以拿到一筆獎金。

關於程式設計，我們用了Python的語言，這種語言非常適合程式設計入門。比方說，下面就是講義中的一個例子，這個講義是和靜宜大學的劉國有教授合作的，目前已經寫到第七章，非常容易懂，同仁們一下就學會。

我們請到了全台灣最好的程式設計教授李家同來教，他現在已經退休，無事可做，有人請他教書，他就很樂意，而且也完全免費，真是博幼的福氣也。

**例題2.1兩個數字中選大的那一個**

我們讀入兩個數和，我們要從和中選一個大的數字。流程圖如圖2.1。



圖2.1

以下是程式:

-----------------------------------------------------------------------------------------------

x = int(input("Please input the value of variable x : "))

y = int(input("Please input the value of variable y : "))

print("x = ", x)

print("y = ", y)

if x > y:

z = x

else:

z = y

print("z = ", z)

以下是程式執行的結果:

Please input the value of variable x : 11

Please input the value of variable y : 21

x = 11

y = 21

z = 21

Please input the value of variable x : 2

Please input the value of variable y : -3

x = 2

y = -3

z = 2

Please input the value of variable x : -9

Please input the value of variable y : -5

x = -9

y = -5

z = -5

關於中翻英，我們每週選一小段中文文章，然後請同仁翻成英文。舉例來說，以下的文章就是我們所選的一段。

中翻英(2016/06/26)

最近因為少子化(low birth rate)，很多大學注意何去何從(destiny)的問題。很多人有種想法，如果學生都容易找到工作，這所大學就一定可以生存。這種想法沒有什麼不對，可是如果這種想法過於偏激，大學變成職業訓練所，這是相當危險的事。

更使我擔心的是，大學有一個神聖的任務，要將人類的文明傳授下去，如果成天希望我們的教育和國家產業有關，誰又會重視最基本的文明？可是一所好的大學絕對是重視人類的文明的。

中翻英是有人批改的，而且批改的時候可以錄音。我們應該感謝靜宜大學劉國有教授所發展的系統，同仁可以在文章被批改以後，聽到批改老師的錄音。

關於英翻中，我們每週所翻譯的文章多半是文學著作裡的一小段。以下是一個例子。

Birds

by Daphne Du Maurier

Nat remarked upon them to Mr. Trigg when the work was finished for the day.

“Yes,” said the farmer, “there are more birds about than usual. I have a notion the weather will change. It will be a hard winter. That’s why the birds are restless.”

The farmer was right. That night the weather turned.

The bedroom in the cottage faced east. Nat work just after two and heard the east wind, cold and dry. It sounded hollow in the chimney, and a loose slate rattled on the roof. Nat listened, and he could hear the sea roaring in the bay. He drew the blanket round him, leaned closer to the back of his wife, deep in sleep. Then he heard the tapping on the windowpane. It continued until, irritated by the wound, Nat got out of bed and went to the window. He opened it; and as he did so, something brushed his hand, jabbing at his knuckles, grazing the skin. Then he saw the flutter of wings and the thing was gone again, over the roof, behind the cottage.

有55位同仁在做國際新聞翻譯，他們從新聞翻譯中學到不少生字，因此有很多同仁看國際新聞毫無困難。

像我們博幼基金會一樣如此重視同仁成長的單位恐怕不多，但是我們深信同仁成長不僅對個人重要，對團體以及國家都非常重要。也許有同仁會因為我們的成長教育最後離開了博幼基金會，我們當然會感到遺憾，可是對國家而言，國家的競爭力是會提高的。